

## НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ

### Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению

8.1 Комиссия приветствовала получение от стран-членов информации о портовых инспекциях, в том числе от Аргентины, а также информации от Чили, Франции, России и Украины о введении СМС в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII (Приложение 5, пп. 3.3–3.7).

8.2 Комиссия отметила, что соблюдение Меры по сохранению 29/XVI в целом было несколько лучше в Подрайоне 48.3, несколько хуже в подрайонах 58.6 и 58.7, плохим на Участке 58.4.4 и полным в Подрайоне 88.1 (Приложение 5, п. 3.8).

8.3 Председатель SCOI отметила, что суда, не соблюдавшие отдельных аспектов Меры по сохранению 29/XVI, включали *Argos Helena*, *Eldfisk*, *Illa de Rua*, *Isla Gorriti*, *Lyn*, *Jacqueline*, *Magallanes III*, *No. 1 Moresko*, *Tierra del Fuego*, *Isla Sofia*, *Isla Camila* и все ярусоловы, использующие испанскую систему (Приложение 5, п. 3.9).

8.4 Председатель SCOI отметила, что суда *Isla Sofia*, *Magallanes III*, *Aquatic Pioneer* и *Eldfisk* не соблюдали положения Меры по сохранению 63/XV об использовании и/или удалении пластиковых упаковочных лент (Приложение 5, п. 3.11).

8.5 Председатель SCOI отметила, что в то время как суда 3 стран-членов достигли порогового уровня Меры по сохранению 182/XVIII для выполнения требования о проведении исследовательских уловов, данных от Южной Африки получено не было (п. 8.16; Приложение 5, п. 3.12).

8.6 Часть отчетов об уловах и усилении судов Чили, Республики Корея, Японии, Польши, Южной Африки, Испании, Соединенного Королевства, Украины и Уругвая была представлена поздно. Комиссия напомнила странам-членам о необходимости своевременного представления отчетов (Приложение 5, пп. 3.13 и 3.14).

8.7 Южная Африка указала, что представление информации, касающейся возможных нарушений положений мер по сохранению, должно быть аккуратно отражено, когда подразумевается нарушение мер по сохранению. Например, в отчете SCOI указывается, что плавающее под флагом Южной Африки судно *Eldfisk* нарушало требования Меры по сохранению 29/XVI о ночной постановке ярусов, в то время как оно с разрешения властей Южной Африки проводило эксперименты по подводной постановке ярусов в южноафриканской ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард. Помимо этого в отчете SCOI отмечается позднее представление

южноафриканскими судами данных по уловам, относящихся к различным мерам по сохранению, в то время как суда или возвращались в порт уже после срока представления таких данных, и/или вели промысел в пределах ИЭЗ Южной Африки вокруг о-вов Принс-Эдуард.

8.8 Комиссия также рассмотрела предложение Чили о пересмотре некоторых требований к представлению данных, содержащихся в мерах по сохранению 40/X, 51/XII, 121/XVI, 122/XVI и 182/XVIII (ССАМЛР-ХІХ/19), и попросила Научный комитет далее рассмотреть этот вопрос.

8.9 В 1999/2000 г. назначенные Чили и Соединенным Королевством инспекторы АНТКОМа представили 10 отчетов.

8.10 Три отчета относятся к попыткам провести инспекцию и получению отказа, и один – к уклонению от инспекции (Приложение 5, п. 3.16).

8.11 Соединенное Королевство сделало следующее заявление:

«В отчете SCOI (в пунктах 3.16–3.18) написано, что плавающие под флагом Аргентины суда *Cristal Marino* и *Kinsho Maru* находились в Подрайоне АНТКОМа 48.3 не во время сезона промысла клыкчака. Эти суда не разрешили провести инспекцию назначенному Соединенным Королевством инспектору. Это произошло из-за того, что хотя инспектор представился как инспектор АНТКОМа, судно, на котором он находился, не имело инспекционного вымпела АНТКОМа. Поднятый вымпел – международный инспекционный вымпел – соответствовал иллюстрации в самом последнем (1999 г.) выпуске *Справочника инспектора АНТКОМа*, но по ошибке там не была показана эмблема АНТКОМа. Мы сожалеем об этом инциденте, как с точки зрения типа поднятого вымпела, так и потому, что инспекции АНТКОМа не были проведены.

Тем не менее Соединенное Королевство с удовольствием отметило в отчете SCOI (пп. 3.20–3.22), что по результатам отчетов назначенных Соединенным Королевством инспекторов и портовых инспекций, проведенных аргентинскими властями, аргентинские суды пришли к выводу, что эти суда действительно вели незаконный промысел, что повлекло за собой существенные штрафы и временное отстранение от промысла.

Таким образом конечный результат – жесткие меры против ННН-промысла – был правильным, даже если процедура, посредством которой он был достигнут, была несколько неортодоксальной.»

8.12 В ответ Аргентина сделала следующее заявление:

«Делегации Аргентины определенно не согласна с отдельными моментами, содержащимися в заявлении Соединенного Королевства, и вновь повторяет концепции, объясненные в п. 3.17 отчета SCOI.»

8.13 Комиссия выразила беспокойство в отношении любой информации, указывающей на то, что судно страны-члена АНТКОМа отказало в проведении обоснованной инспекции в рамках Инспекционной системы АНТКОМа, отметив, что это является одним из основополагающих принципов Конвенции. Комиссия отметила, что все страны-члены, стремящиеся к проведению инспекций в море, должны обеспечить полное соблюдение всех требований Инспекционной системы АНТКОМа (Приложение 5, п. 3.19).

8.14 Комиссия отметила важность ограничения отчетов об инспекциях записью действий, выводов и, при необходимости, мнения инспектора. Она также отметила, что предложений об усовершенствовании Инспекционной системы получено не было (Приложение 5, п. 3.30).

8.15 Комиссия поручила Секретариату ежегодно подготавливать количественную сводку данных (по отдельным судам) по всем аспектам соблюдения, исходя из информации, полученной в рамках Инспекционной системы, Системы международного научного наблюдения и из отчетов стран-членов в соответствии со статьями X и XXII Конвенции.

#### Действия государств флага

8.16 Комиссия подчеркнула важность представления государствами флага информации о мерах, принятых по отчетам инспекторов АНТКОМа в отношении их судов. Она отметила, что требуемая информация была представлена Аргентиной, Японией, Новой Зеландией, Чили и Южной Африкой (Приложение 5, пп. 3.20–3.29).

8.17 Комиссия приветствовала представленную Аргентиной информацию о расследованиях по отчетам в отношении ее судов, представленным назначенными Соединенным Королевством инспекторами АНТКОМа (Приложение 5, п. 3.20).

8.18 Аргентина отметила, что портовые инспекции, проведенные назначенным Аргентиной инспектором АНТКОМа, говорят о том, что эти суда якобы занимались ННН-деятельностью в зоне действия Конвенции. После проведения инспекций Аргентина незамедлительно начала процессуальные действия в

отношении судна *Cristal Marino* и позже наложила санкции (Приложение 5, п. 3.21).

8.19 Аргентина также сообщила, что судно *Cristal Marino* было оштрафовано на US\$50 000 и отстранено от промысла на 60 дней. Вторым инцидентом привлек за собой штраф в US\$150 000 и отстранение от промысла на 67 дней. Аргентина также представила информацию о санкциях в отношении судна *Isla Guamblin*. Также проводится разбирательство по судну *Kinsho Maru*. Комиссия приветствовала эту информацию от Аргентины (Приложение 5, п. 3.22).

8.20 Аргентина отметила, что в некоторых случаях информация в SCOI-00/24 противоречит отчетам инспекторов относительно поводов в случае судов *Isla Santa Clara*, *Argos Helena*, *Ibsa Quinto* и *Jacqueline*. Она отметила, что трудно возбуждать судебные иски против этих судов, когда информация о соблюдении противоречива (Приложение 5, п. 3.23).

8.21 Япония сообщила о продолжении расследования в отношении судна *Chiyo Maru No. 5*, хотя предварительные результаты показывают, что судно не нарушало мер АНТКОМа по сохранению. В соответствии с Системой международного научного наблюдения на борту судна находился научный наблюдатель. Чили вновь отметила, что презумпция нарушения мер АНТКОМа по сохранению не было, но возможность недостаточного соблюдения Инспекционной системы АНТКОМа заслуживает того, чтобы японские власти продолжали уделять внимание этому делу (Приложение 5, п. 3.24).

8.22 Новая Зеландия проинформировала, что задерживается разбирательство в отношении 2 судов, которые не выполнили всех исследовательских выборок в Подрайоне 88.1 из-за погодных и топливных ограничений (SCOI-00/11). Она также сообщила, что *Polar Viking* больше не числится в регистре судов Новой Зеландии и не имеет разрешения на промысел (Приложение 5, п. 3.25).

8.23 Чили проинформировала SCOI о действиях, предпринятых против судов, нарушавших меры АНТКОМа по сохранению, о чем было доложено в результате проведения национальных инспекций (CCAMLR-XIX/BG/11). Этот документ содержит подробности судебных разбирательств, проводившихся с 1992 г. по июль 2000 г. в отношении 6 судов (Приложение 5, п. 3.26).

8.24 Комиссия подчеркнула важность получения от государств флага информации, представленной инспекторами АНТКОМа, о мерах, принятых в отношении их судов. Она отметила, что Аргентина представила информацию в отношении шагов, предпринятых в результате портовых инспекций *Cristal Marino*, *Isla Guamblin* и *Kinsho Maru*; Япония сообщила о продолжающихся судебных разбирательствах в отношении *Chiyo Maru No. 5*; Новая Зеландия сообщила о задержке в разбирательстве в отношении 2 судов, которые не выполнили всех исследовательских выборок в Подрайоне 88.1; Чили возбудила иск против судов в

результате национальных инспекций, и Южная Африка также ведет судебное преследование против 2 судов (Приложение 5, пп. 3.20–3.28).

8.25 Соединенное Королевство проинформировало, что плавающее под его флагом судно *Mila* вернулось в порт приписки 20 октября 2000 г. Судно было арестовано и было начато судебное преследование против фрахтователя и владельца, который уже признал себя виновным в двух объявленных обвинениях. Соединенное Королевство сообщило Комиссии, что дальнейшая информация по этому делу будет передана в Секретариат в соответствии со Статьей XII Инспекционной системы.

8.26 В продолжение своего заявления в SCOI Южная Африка потребовала внести в протокол совещания следующую информацию в отношении своей ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард и Марион:

- «(i) Южная Африка глубоко обеспокоена ННН-промыслом в ее ИЭЗ. В своей стратегии по борьбе с таким промыслом она полагается на лицензирован-ные суда, сообщающие об ННН-промысле.
- (ii) Несмотря на то, что Южная Африка располагает ограниченными финан-совыми и материально-техническими ресурсами, она недавно послала в район этих о-вов военно-морское судно. Это послужило средством преду-преждения ННН-промысла. Пока не имеется дальнейшей информации об этой инициативе.
- (iii) Южная Африка повторила, что она настаивает на том, чтобы соблюдение всех мер АНТКОМа по сохранению, в т.ч. Меры по сохранению 29/XVI, было частью условий получения разрешения на промысел.
- (iv) Южная Африка также хочет проинформировать Комиссию, что она в настоящее время расследует нарушение Меры по сохранению 182/XVIII одним из судов, плавающих под ее флагом.
- (v) Южная Африка также продолжает активно осуществлять контроль Государства порта путем проведения инспекций в отношении видов *Dissostichus*. Такая работа проводится с 1996 г. В настоящее время уже ведется 2 судебных преследования.
- (vi) Южная Африка внимательно относится ко всем мерам по сохранению и поэтому следует процедуре представления в Комиссию данных об уловах (мелкомасштабных данных и данных наблюдателей).

- (vii) Южная Африка с другими странами-членами АНТКОМа недавно проводили совместную работу, касающуюся расследования предполагаемых нарушений, связанных с ННН-промыслом. Эта работа, проводившаяся в портах Дурбан и Кейптаун, заложила основу для судебного преследования.»

8.27 Комиссия одобрила рекомендации SCOI и:

- (i) напомнила странам-членам, что до того, как они дадут разрешение в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII, они должны убедиться, могут ли суда соблюдать Меры по сохранению 29/XVI, и не выдавать разрешение, пока не будет продемонстрировано соблюдение (Приложение 5, п. 3.10); и
- (ii) напомнила странам-членам о необходимости своевременного представления отчетов об уловах и усилиях (Приложение 5, п. 3.14).

#### Функционирование Системы международного научного наблюдения

8.28 В отношении Системы международного научного наблюдения Комиссия отметила, что хотя качество/время представления отчетов и журналов наблюдателей продолжало улучшаться, соблюдение Меры по сохранению 29/XVI оставалось низким, и было представлено очень мало сообщений о наблюдении промысловых судов в зоне действия Конвенции (Приложение 5, пп. 4.1–4.7).

8.29 В соответствии с требованиями наблюдатели находились на борту 20 ярусоловов, осуществлявших поисковый промысел клыкача, 7 траулеров, занимавшихся промыслом рыбы, и 1 траулера, ведшего промысел криля. Кроме двух все ярусоловы соблюдали это требование (Приложение 5, пп. 4.2 и 4.4).

8.30 Комиссия отметила, что несоответствия в отчетах наблюдателей и инспекторов скорее всего обусловлены кратковременным характером проверки соблюдения во время инспекции, тогда как данные наблюдателей целиком охватывают рейсы, проведенные этими судами (Приложение 5, п. 4.6).

8.31 Комиссия с удовлетворением отметила, что впервые международный научный наблюдатель был размещен на крилевом судне, но выразила озабоченность тем, что этот наблюдатель не имел доступа на промысловую палубу и в рыбный цех (Приложение 5, п. 4.7).

8.32 Комиссия учла рекомендацию, полученную в этом году от Научного комитета (SC-CAMLR-XIX, п. 3.19), что, по возможности:

- (i) 2 научных наблюдателя должны находиться на борту каждого судна, ведущего промысел, где от наблюдателей требуется сбор большого количества данных;
- (ii) научные наблюдатели должны регистрировать и представлять данные, используя электронные формы АНТКОМа в Microsoft Excel; и
- (iii) научные наблюдатели должны представлять данные о коэффициентах пересчета по каждому экземпляру рыбы в отдельности.

Комиссия также отметила рекомендацию Научного комитета о том, что наблюдатели на крилевых судах должны следовать руководствам, приведенным в *Справочнике научного наблюдателя* (SC-CAMLR-XIX, п. 3.14).

8.33 Комиссия также напомнила о полученной от Научного комитета на АНТКОМ-XVIII информации о том, что:

- (i) имеется мало данных по промыслу криля и прилову при этом промысле, и что такая информация может быть получена только научными наблюдателями на крилевых судах (SC-CAMLR-XVIII, п. 3.6); и
- (ii) по возможности на ярусоловах должны находиться 2 научных наблюдателя (SC-CAMLR-XVIII, п. 3.21).

8.34 Комиссия согласилась с рекомендацией SCOI, что просьба к научным наблюдателям собирать фактические данные о наблюдениях промысловых судов должна оставаться в силе. В будущем все отчеты о наблюдениях должны представляться в соответствии с инструкциями и на стандартной форме, разработанной Научным комитетом (SC-CAMLR-XIX, Приложение 6).

#### Организация работы SCOI

8.35 Комиссия напомнила о своем решении 1998 г. о пересмотре организации работы SCOI (CCAMLR-XVII, п. 8.19).

8.36 Европейское Сообщество представило предложение о замене SCOI новым Постоянным комитетом по контролю за промысловой деятельностью с новой сферой компетенции. Документ также предлагает повысить статус обсуждения мер по сохранению, передав эту задачу из специальной группы в постоянный комитет (CCAMLR-XIX/22).

8.37 Комиссия отметила, что это предложение обсуждалось в SCOI. Хотя некоторые страны-члены поддержали эту идею, другие отметили, что специальная группа проводит крайне важную работу для Комиссии, не совсем подходящую для постоянного комитета, вносящего дополнительный уровень принятия решений в систему АНТКОМа. Было также высказано общее мнение, что обязанности SCOI выходят за рамки его текущей сферы компетенции. Была также выражена обеспокоенность в отношении расходов, одновременного проведения совещаний и того, что будет уделяться слишком много внимания управлению промыслом в ущерб более широким целям Конвенции, включая вопросы сохранения морских живых ресурсов Антарктики (Приложение 5, пп. 5.1–5.7).

8.38 Комиссия попросила страны-члены в течение межсессионного периода рассмотреть предложение Европейского Сообщества об изменении сферы компетенции SCOI с тем, чтобы далее обсудить этот вопрос на АНТКОМ-XX (Приложение 5, Дополнение V).